

学生版

主编：王为国

传世

CHUANSHI JINGDIAN

经典

19



红旗出版社

19

传世经典

学生版

主编 王为国

红旗出版社

第七篇

纳言谏诤论

子产不毁乡校 ——《左传》

【题解】

子产不毁乡校，让人民有一个议论国政的机会，以便执政者集思广益，作为治国的参考，这是子产这位政治家很高明的地方。当政者只有听取人民的意见，及时改正缺点，才能做好工作，使国家强盛。

【原文】

郑人游于乡校^[1]，以论执政^[2]。然明谓子产曰^[3]：“毁乡校，何如？”子产曰：“何为？夫人朝夕退而游焉，以议执政之善否。其所善者，吾则行之；其所恶

者，吾则改之。是吾师也，若之何毁之？我闻忠善以损怨，不闻作威以防怨。岂不遽止^[4]，然犹防川^[5]，大决所犯^[6]，伤人必多，吾不克救也^[7]。不如小决使道^[8]，不如吾闻而药之也^[9]。”然明曰：“蔑也今而后知吾子之信可事也^[10]，小人实不才，若果行此，其郑国实赖之，岂唯二三臣^[11]！”

【注释】

〔1〕“郑人”句：游，行走，此为聚集的意思。乡校，乡间的学校，又是乡民集会议事之处。

〔2〕执政：指执政者，掌握国政的人。

〔3〕“然明”句：然明，郑国大夫，姓醜(zōng)名蔑，字然明。子产，郑国大夫，名公孙侨，春秋时期有名的政治家，执政二十余年。

〔4〕遽止：立即制止。

〔5〕防川：防止洪水决口。川，河海，指河决口。

〔6〕犯：侵犯，此指造成的危害。

〔7〕克：能。

〔8〕道：同“导”，疏导。

〔9〕药之：以之为良药。之，代郑人议论。

〔10〕“蔑也”句，今而后，从今以后。可事，可以成事，即好的执政者。

〔11〕二三臣：几个做官的。

【译文】

郑国的人民到乡校去，评论执政的人。然明对子产说：“把乡校毁掉，怎么样？”子产说：“为什么呢？那些人早晚作工之余来到乡校，评论执政者做的事是好是坏。他们认为好的，我就实行下去；他们厌恶的，我就改正过来，它是我的老师啊，象这样，为什么要毁掉它呢？我听说靠忠诚和善良来减少怨恨，没听说施用权势去堵住怨恨。难道我不能立即制止吗，但是，这就象防止洪水决口一样，大决口造成的灾害，伤人必定很多，我不能挽救。不如小的决口把它疏通引导，所以，不知我听到他们的议论，把它当做我治病的良药。”然明说：“我从今以后知道您确实是可以成事的人。我实在是不明事理。您是真能做到这样，郑国确实是有依靠了。岂只是几个执政的人呢！”

防民之口甚于防川

——《国语》

【题解】

此文说明了“民言不可壅”的道理。我国封建社会一些有作为的帝王和思想家，对这个问题也都比较重视。荀子说：“君者，舟也；庶人者水也。水则载舟，

水则复舟。”唐太宗李世民曾对太子李治提出警告说：“水所以载舟，亦所以覆舟，民犹水也，君犹舟也。”厉王拒谏弭谤，终至“流于彘”的下场。

【原文】

厉王虐^[1]国人谤王^[2]。邵公告曰^[3]：“民不堪命矣^[4]！”王怒，得卫巫^[5]，使监谤者，以告^[6]，则杀之。国人莫敢言，道路以目。王喜，告邵公曰：“吾能弭谤矣^[7]，乃不敢言。”邵公曰：“是障之也^[8]。防民之口，甚于防川。川壅而溃^[9]，伤人必多，民亦如之。是故为川者决之使导^[10]，为民者宣之使言^[11]。故天子听政^[12]，使公卿至于列士献诗^[13]，瞽献曲^[14]，史献书^[15]，师箴^[16]，瞍赋^[17]，矇诵^[18]，百工谏^[19]，庶人传语^[20]，近臣尽规^[21]，亲戚补察^[22]，瞽、史教诲，耆、艾修之^[23]，而后王斟酌焉，是以事行而不悖^[24]。民之有口，犹土之有山川也，财用于是乎出；犹其原隰之有衍沃也^[25]，衣食于是乎生。口之宣言也^[26]，善败于是乎兴，行善而备败，其所以阜财用、衣食者也^[27]。夫民虑之于心而宣之于口，成而行之^[28]，胡可壅也？若壅其口，其与能几何^[29]？”王不听，于是国人莫敢出言，三年，乃流王于彘^[30]。

【注释】

〔1〕厉王：周厉王，名胡，夷王之子，在位三十七

年。

〔2〕谤：指责。

〔3〕邵公：即邵穆公，名虎，周王的卿士。

〔4〕民不堪命：堪：承受。命：政令。

〔5〕卫巫：卫国的巫者。

〔6〕以告：即“以之告（王）”。

〔7〕弭谤：遏止谤言。

〔8〕障：筑堤防水叫联，此为阻挡的意思。

〔9〕川壅而溃：川，指河流。壅，堵塞。溃，决口。

〔10〕决之使导：决，疏浚。导，通。

〔11〕宜：放。

〔12〕听政：处理政事。

〔13〕列士献诗：周时士有上士、中士、下士三等，故称列士。诗，指采自民间的讽谏之诗。

〔14〕瞽献曲：古时皆以盲者为乐官。此言乐官进献反映此意的乐曲。

〔15〕史献书：史，指外史之官。旧说，外史掌三皇五帝之书。此言外史献书于王，使知往古政治，以为借鉴。

〔16〕师箴：师，指少师，一种乐官。箴，规戒的言辞。此言少师进献箴言，以正王之失。

〔17〕瞽赋：瞽，指无眸子的盲人。赋，朗诵。

〔18〕矇诵：矇，指有眸子而不能见物的盲人。诵，指诵读讽谏之辞。

[19]百工:从事各种工艺的人。

[20]庶人传语:庶人,平民。传语,因平民没机会直接向国王进谏,所以他们的意见只能间接地传到国王那里。

[21]尽规:尽同“进”,规,规谏。

[22]亲戚补察:亲戚,指父母兄弟等。补,弥补过失。察,督察是非。

[23]耆艾:耆:六十岁的人。艾。五十岁的人。耆艾,指德高望重的人。

[24]悖:音 bèi,与情理相违背。

[25]“犹其”句:隰,低下的湿地。衍沃,指平坦肥美的良田。

[26]口之宣言:让人民用口发表议论。

[27]阜:增。

[28]成而行也:成,成熟。行,传布。

[29]其与能几何:与,助。几何,多少。

[30]流王于彘:流,放逐。彘,晋地,在今山西省霍县境。

【译文】

周厉王暴虐,人民指责厉王的过失。邵公告诉厉王说:“人民受不了暴虐的政令了!”厉王很气恼,找得卫国的神巫,让他去监视指责自己过失的人。卫巫把指责者报告给厉王,厉王就杀掉这些人。人民谁也不

敢再讲话了,在路上相遇,只是用眼睛相互看看而已。厉王很高兴,告诉邵公说:“我能阻止谤言了,人民终于不敢讲话了。”邵公说:“这是硬堵塞人民的嘴巴。防止人民讲话,比防止河水泛滥更危险。河水由于堵塞而决堤泛滥,伤害的人一定很多。人民象河水一样。因此治水的人要疏浚河道使水畅通,治理人民的人要开导人民说出要说的话。所以天子处理政事,让三公九卿以及列士进献采自人民中间的讽谏之诗,盲人乐官进献反映人民意见的歌曲,史官进献记载历史的书籍,少师进献寓有劝戒意义的文辞,盲人朗诵公卿列士进献的讽谏之诗,从事各种工艺的工匠也劝谏国君,平民百姓的意见是间接传给国君,国君左右的大臣也进献规谏之言,和国君有亲戚关系的大臣要弥补和督察国君的过失,乐官用音乐,史官用礼法来对国君进行教诲,德高望重的师傅也经常对国君进行劝戒警告,然后国君考虑取舍,付诸实行。因此一切行事才能不与情理相违背。人民有口可以讲话,如同土地有山川一样,财富用度从这里产生出来;如同有平坦、宽阔而湿润的土地一样,人民所用的衣服、食物从这里生产出来。人民的意见得到表达的机会,政事的好坏才能因此体现出来。施行好的,防范坏的,是为了用来丰富财物、器用和衣食的缘故。人民是在心里考虑再由口讲出来,思考成熟,自然要流露出语言之间,怎么可以堵塞呢?如果堵塞人民之口,赞助的能

有几个人呢？”厉王不听从邵公的意见，因此人民都不敢讲话。过了三年，就把厉王放逐到彘地去了。

里革论君之过

——《国语》

【题解】

针对晋厉公被杀的事实，里革大胆指出：具有无尚权势和威严的君主被杀，只能说明君主的过失太多，实在是咎由自取；里革同时强调，君主应该关心民事，同情百姓，如果人民得不到照顾、救济，还要君主干什么？里革强调对人民的关心是君主的本分，这一思想，在当时无疑是具有进步意义的。

【原文】

晋人杀厉公^[1]，边人以告^[2]。成公在朝^[3]，公曰：“臣杀其君，谁之过也？”大夫莫对。里革曰^[4]：“君之过也！夫君人者^[5]，其威大矣；失威而至于杀，其过多矣。且夫君也者^[6]，将牧民而政其邪者也^[7]。若君纵私回而弃民事^[8]，民旁有慝^[9]，无由省之^[10]，益邪多矣。^[11]若以邪临民^[12]，陷而不振^[13]；用善不肯专^[14]，则不能使^[15]，至于殄灭^[16]，而莫之恤也^[17]，将

安用之^[18]？桀奔南巢^[19]，纣跽于京^[20]，厉流于薳^[21]，幽灭于戏^[22]，皆是术也^[23]。……

【注释】

〔1〕厉公：晋国国君，景公之子，名寿曼，在位八年，被晋大夫栾书、中行偃派人杀死。

〔2〕边人以告：边人，指鲁国边境上的官吏。以告，即“以之告”。

〔3〕成公在朝：成公，鲁国国君，宣公之子，名黑肱，在位十八年。朝，朝堂。

〔4〕里革：鲁宣公时的太史，名克。

〔5〕夫君人者：夫，发语词，表示要发议论。君，此用作动词，统率，管理。

〔6〕且夫：略相当于“而且”。

〔7〕牧民：治理人民。牧，放牧牲畜。封建统治者蔑视劳动人民，称统治人民为“牧民”。

〔8〕私回：指奸邪。回，邪。

〔9〕慝：邪恶。

〔10〕无由省之：由，办法，明察。

〔11〕益：更使，越。

〔12〕临：原指从上面到下面来，此有统治和治理的意思。

〔13〕振：救。

〔14〕用善不肯专：善，指正直的人。专，专一。

[15]不能使：没什么用处。

[16]殄：音 tiǎn，尽。

[17]恤：怜悯。

[18]之：代词，指君主。

[19]桀奔南巢：桀，夏朝末代暴君。奔，流放南巢，在今安徽省巢县东北。

[20]紂踣于京：紂，殷朝末代暴君。踣，僵尸，此指死。

[21]厉流于彘：厉，周厉王。彘，地名，在今山西省霍县境。

[22]幽灭于戏：幽，周幽王，西周最后一个君主，被犬戎所杀。戏，地名，即戏亭，周幽王被杀处，位在骊山脚下，戏水之西。

[23]术：道，缘故。

【译文】

晋国人杀死了他们的君主厉公，鲁国边境上的官吏把此事报告给鲁君。鲁成公在朝堂上，他说：“臣子杀死了他的国君，是谁的过失？”大夫们都没有回答，里革说：“是君主的过失！统率人民的人，他的权威是很大的；失去权威以至于被杀掉，说明他的过失太多了。而且当君主的，是要治理人民并且纠正人民邪曲不政的行为的。如果君主纵恣奸邪而放弃有关人民的政事，人民中有了邪恶的人，就没有办法去察明他，

这就更使邪恶增多了。如果用邪恶来治理人民,就会使政事堕落而不可振救;任用正直的人而又不肯专一信任,那就无济于事,直至灭亡,也不知道怜悯救济人民,这样还用君主干什么?夏桀被流放到南巢,殷纣王死于京师,周厉王被流放于彘地,周幽王被杀于戏亭,都是这个道理。……

大鱼失水则蝼蚁得意 ——《战国策》

【题解】

这个故事将个人与国家的关系比作鱼和水的关系,既形象又深刻:国家的兴衰存亡决定着个人的生死存亡。

【原文】

靖郭君将城薛^[1],客多以谏^[2]。靖郭君谓谒者^[3],无为客通^[4]。齐人有请者曰:“臣请三言而已矣^[5]! 益一言^[6],臣请烹^[7]。”靖郭君因见之。客趋而进曰^[8]:“海大鱼。”因反走^[9]。君曰:“客有^[10]此。”客曰:“鄙臣不敢以死为戏。”君曰:“亡^[11],更言之。”对曰:“君不闻大鱼乎?网不能止,钩不能牵,荡而失

水，则蝼蚁得意焉^[12]。今夫齐，亦君之水也。君长有齐阴^[13]，奚以薛为^[14]？夫齐，虽隆薛之城至于天^[15]，犹之无益也。”君曰：“善。”乃辍城薛^[16]。

【注释】

〔1〕“靖郭君”句：靖郭君：齐威王的少子田婴，早年曾参与齐、魏马陵之战，后做齐威王相。前三二一年封于薛，号靖郭君。城薛：在薛建筑城池。薛在今山东枣庄市薛城区。

〔2〕谏：劝阻。

〔3〕谒者：官名，负责通报传达之事。

〔4〕无为客通：不要替客人通报。

〔5〕三言：三个字。

〔6〕益：增加。

〔7〕烹：古代一种酷刑，在鼎镬中煮死。

〔8〕趋：快步向前。进：进言。

〔9〕反走：回头就跑。

〔10〕客有于此：客人留在这里。另解：客于此还有说法，意为你话外有话。

〔11〕亡：“无”。意为“不会这样”。

〔12〕“网不能止”句：止，禁，钩，牵。荡，因放荡而离开水。

〔13〕阴：通“荫”，庇护。

〔14〕奚以薛为：还要筑薛城做什么，奚，何。

[15]隆：使……加高。夫齐，应为“失齐”。夫，“失”字形误。

[16]辍：停止。

【译文】

靖郭君将要大筑薛城，很多门客来劝阻。靖郭君对守门人说，凡遇来劝止的人，不要替他来通报。齐国有一个人请求说：“我只请求让说三个字，多一个字，愿受烹刑。”靖郭君于是接见了。这位客快步进前，说道：“海大鱼。”回转身就跑。靖郭君说：“客留此不要走。”客说：“我不敢拿性命当儿戏。”靖郭君说：“不会这样，请再说下去。”客回答说：“您没有听说过大鱼吗？网不能禁，钩不能钓，而它一旦放荡而离开了水，那蝼蛄、蚂蚁就可以得意地控制它。现在齐国，也是您的‘水’。您永远有齐国的庇护，还要筑薛城做什么？假若失去齐国，即使把薛城筑到天上去，也是没有益处的。”靖郭君说：“说的好。”于是停筑薛城。

王若无兵邻国得志矣

——《战国策》

【题解】

郑同以浅近的比喻、必然的事理，说明军备是立

国图存的根本需要。这与人主的好与不好是两回事。

【原文】

郑同北见赵王^[1]。赵王曰：“子南方之博士也^[2]。何以教之^[3]？”郑同曰：“臣南方草鄙之人也^[4]，何足问。虽然^[5]，王致之于前^[6]。安敢不对乎^[7]！臣少之时，亲尝教以兵^[8]。”赵王曰：“寡人不好兵。”郑同因抚手仰天而笑之曰：“兵，固天下之狙喜也^[9]，臣故意大王不好也^[10]。臣亦尝以兵说魏昭王^[11]，昭王亦曰：‘寡人不喜。’臣曰：‘王之行能如许由乎^[12]？许由无天下之累^[13]，故不受也^[14]。今王既受先王之传^[15]，欲宗庙之安，壤地不削^[16]，社稷之血食乎^[17]？’王曰：‘然。’‘今有人操随侯之珠^[18]，持丘之环^[19]，万金之财，时宿于野^[20]，内无孟贲之威^[21]，荆庆之断^[22]，外无弓弩之御，不出宿夕^[23]，人必危之矣^[24]。今有强贪之国，临王之境，索王之地，告以理则不可，说以义则不听。王非战国守圉之具^[25]，其将何以当之？王若无兵，邻国得志矣^[26]。’”赵王曰：“寡人请奉教^[27]。”

【注释】

[1]郑同：郑国人。赵王：赵惠文王。

[2]博士：博学多辩之士。

[3]何以教之：之，代词赵王自指。

[4]草鄙之人：处草野边荒地带的的人，指见识浅

陋。郑同的谦词。

〔5〕虽然：虽然如此，不过……

〔6〕致之于前：召我来到跟前。致，使。之，代词，郑同自指。

〔7〕对：对答，回答。

〔8〕亲尝教以兵：父亲曾以军旅之事教我。亲，圣亲，此指父亲。兵，军事，武备。

〔9〕狙喜：诈诸之所喜。

〔10〕故：通“固”，本来。意：料想。

〔11〕魏昭王：襄王之子，名遯，公元前 295 年—前 277 年在位。

〔12〕许由：上古高士。据传是阳城槐里人，字武仲。尧以天下让许由，不受，隐于颖水之阳，箕山之下。尧又欲召为九州长，由不欲闻，洗耳于箕水之滨。

〔13〕累：牵累，负担。

〔14〕不受：一本作“不爱”，亦通。

〔15〕受先王之传：接受先王所传之国。

〔16〕壤地：国土。

〔17〕社稷：古代帝王、诸侯所祭的土神和谷神。亦用作国家的代称。血食：受祭祀。因古代祭祀用牲牵，故称血食。

〔18〕随侯之珠：传说中的珍宝。随侯（汉水东部的诸侯，姬姓）治好一条大蛇的伤，蛇于江中衔大珠以报其德，因称此珠为随侯之珠。